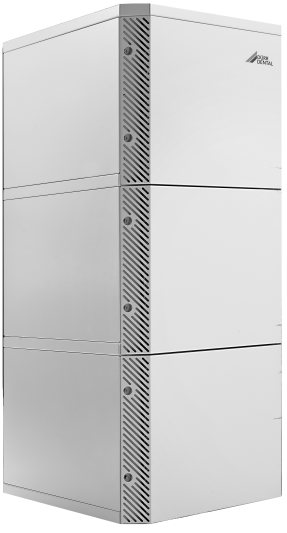
PTS 120



IT Istruzioni di montaggio e d'uso

CE 0297

DÜRR DENTAL

9000-619-15/05 2505V004

La versione aggiornata delle istruzioni di montaggio e d'uso è disponibile nell'area di download del sito:

http://qr.duerrdental.com/9000-619-15

© 2021-2024 DÜRR DENTAL SE

Indice

Informazioni importanti

1 Informazioni sul documento 2
1.1 Avvertenze e simboli 2
1.2 Avviso di copyright 3

2 Sicurezza 3
2.1 Destinazione d'uso 3
2.2 Utilizzo conforme 3
2.3 Utilizzo non conforme 4
2.4 Indicazioni generali di sicurezza . 4
2.5 Personale qualificato 4
2.6 Protezione dalla corrente elettrica 4
2.7 Utilizzare esclusivamente parti originali 4
2.8 Obbligo di notifica di episodi gravi 4
2.9 Trasporto 4
2.10 Smaltimento 5

Descrizione prodotto

3 Panoramica 6
3.1 Fornitura in dotazione 6
3.2 Articoli opzionali 6
3.3 Parti soggette a usura e ricambi . 6

4 Dati tecnici 7
4.1 Targhetta dati 8
4.2 Valutazione di conformità 8

5 Funzionamento 9
5.1 Sistema di aspirazione a semisecco 9
5.2 Sistema di aspirazione secco . . 9
5.3 Descrizione del funzionamento . 10

Montaggio

6 Condizioni: 11
6.1 Materiale per i tubi rigidi 11
6.2 Materiale per i tubi flessibili 11
6.3 Installazione dei tubi flessibili e dei tubi rigidi 11
6.4 Dati sul collegamento elettrico . . 11
6.5 Dati relativi alle linee elettriche di allacciamento 12

7 Installazione 12
7.1 Collegare gli apparecchi in modo sicuro 12
7.2 Installazione dell'apparecchio . . 12
7.3 V 300 S 13
7.4 VS 300 S 14
7.5 VSA 300 S 18
7.6 Collegamento dell'apparecchio . 19

8 Messa in funzione 20
8.1 Accensione dell'apparecchio . . . 20
8.2 Pressione di disinserimento/inserimento 20
8.3 Controllare la valvola di sicurezza . 20
8.4 Scaricare la condensa 21
8.5 Prova di sicurezza elettrica 21

9 Manutenzione 22
9.1 Piano di manutenzione 22
9.2 Parti soggette a usura e ricambi . 22
9.3 Sostituire il filtro di aspirazione . . 24
9.4 Sostituire il filtro dell'essiccatore a membrana 24

Appendice

10 Schema dei mezzi di connessione . . 25
10.1 Compressore 25
10.2 V 300 S 26
10.3 VS 300 S con CA 1 27
10.4 VSA 300 S 27

11 Schema di collegamento elettrico, versione 230 V, 1N~ 28

12 Protocollo di consegna 29

13 Rappresentanti nei diversi Paesi 30

Informazioni importanti

1 Informazioni sul documento

Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso costituiscono parte integrante dell'apparecchio.

In caso di mancata osservanza delle disposizioni e degli avvisi contenuti nelle presenti istruzioni di montaggio e d'uso, il produttore e il distributore non forniscono alcuna garanzia e declinano qualsiasi responsabilità in materia di utilizzo e funzionamento sicuri dell'apparecchio.

Le istruzioni di montaggio e d'uso in lingua tedesca sono le istruzioni originali. Tutte le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.
Le presenti istruzioni per l'uso si applicano a PTS 120, REF: 0950-52, 0950-53 e 0950-56.

1.1 Avvertenze e simboli

Avvertenze

Le indicazioni di avvertenza riportate nel presente documento indicano un possibile pericolo di danni a persone o cose.
Esse sono contrassegnate dai simboli riportati qui di seguito:


Simbolo di avvertenza generale


Avvertenza tensione elettrica pericolosa


Avvertimento per temperature elevate


Avvertimento per avviamento automatico dell'apparecchio

Le indicazioni di avvertenza sono strutturate come segue:

PAROLA CHIAVE

Descrizione del tipo e della fonte del pericolo

La mancata osservanza delle indicazioni di avvertenza può comportare conseguenze

› Rispettare queste misure al fine di evitare pericoli.

La parola chiave contraddistingue quattro livelli di pericolo differenti:
- **PERICOLO**
  Pericolo immediato di lesioni gravi o morte
- **AVVERTENZA**
  Pericolo possibile di lesioni gravi o morte
- **ATTENZIONE**
  Pericolo di lesioni lievi
- **AVVISO**
  Pericolo di ingenti danni materiali

Ulteriori simboli

Nella documentazione e sull'apparecchio o al suo interno vengono utilizzati i seguenti simboli:

Avviso, ad esempio avvisi particolari per quanto riguarda l'utilizzo economico dell'apparecchio.

Attenersi alla documentazione di accompagnamento elettronica.

CE xxxx Marcatura CE con numero dell'Ente Notificato

UA.TR.099 Marchio di conformità ucraino con numero di registrazione

UK CA XXXX Marchio di conformità del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord con numero dell'organismo notificato

Produttore

SN Matricola

REF Codice

Aria

MD Dispositivo medico

Smaltire correttamente secondo la direttiva UE 2012/19/EU- (RAEE).

Smaltire il materiale di imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Indossare guanti di protezione.

1N~ Corrente alternata monofase con neutro

HIBC Health Industry Bar Code (HIBC)



Togliere tensione all'apparecchio.



Tenere conto delle condizioni ambientali

1.2 Avviso di copyright

Tutti gli schemi di connessione, le procedure, i nomi, i programmi software e gli apparecchi indicati sono protetti da copyright.
La riproduzione delle istruzioni di montaggio e d'uso, anche parziale, può avvenire esclusivamente previa autorizzazione scritta del titolare del copyright.

2 Sicurezza

L'apparecchio e stato progettato e costruito in modo tale, da escludere quasi interamente i rischi in caso di utilizzo conforme.
Nonostante ciò, possono sussistere i seguenti rischi residui:

- Danni a persone a causa di utilizzo errato/improprio
- Danni a persone a causa di effetti meccanici
- Danni a persone a causa di tensione elettrica
- Danni a persone a causa di radiazioni
- Danni a persone a causa di incendio
- Danni a persone a causa di effetto termico sulla pelle
- Danni a persone a causa di scarsa igiene, per es. infezione

2.1 Destinazione d'uso

Apparecchio

Alimentazione centrale insonorizzata di aria compressa dentale e di depressione per l'aspirazione dentale. Opzionalmente, l'acqua e l'amalgama possono essere separati.

Compressore

Il compressore fornisce aria compressa per applicazioni mediche dentali.

2.2 Utilizzo conforme

Apparecchio

Installazione centrale degli apparecchi di alimentazione dello studio in qualsiasi stanza di uno studio dentistico. Grazie all'insonorizzazione, la stanza può essere utilizzata anche per altri scopi.

Compressore

L'aria fornita dal compressore è adatta all'azionamento di strumenti odontoiatrici.
L'aria compressa generata dal compressore viene rilasciata al sistema di tubature dello studio. L'intero sistema ad aria compressa deve essere tale da non compromettere la qualità dell'aria generata dal compressore.
Nel rispetto di questa condizione, l'aria fornita dal compressore è adatta anche all'asciugatura in caso di preparazioni sul dente.

2.3 Utilizzo non conforme

Apparecchio

Ogni impiego che si discosti da quello conforme è da considerarsi improprio.

Compressore

Ogni impiego che si scosti da quello conforme, è da considerarsi improprio. Per danni derivanti da un utilizzo non conforme, il produttore non si assume alcuna responsabilità. Il rischio è unicamente dell'utilizzatore.

AVVERTENZA

Rischio di esplosione a seguito di combustione di materiali infiammabili

› Non utilizzare l'apparecchio in locali in cui si trovino miscele combustibili, ad esempio nelle sale operatorie.

- L'apparecchio non è idoneo ad alimentare i respiratori.
- L'apparecchio non è inteso per l'aspirazione di liquidi o la compressione di gas esplosivi e corrosivi.

2.4 Indicazioni generali di sicurezza

- Durante il funzionamento dell'apparecchio, attenersi alle direttive, alle leggi, ai regolamenti e alle disposizioni vigenti sul luogo di utilizzo.
- Prima di ogni utilizzo, verificare il funzionamento e lo stato dell'apparecchio.
- Non trasformare o modificare l'apparecchio.
- Attenersi alle istruzioni di montaggio e d'uso.
- Attenersi alle istruzioni di montaggio e d'uso degli apparecchi installati.
- Le istruzioni di montaggio e d'uso devono essere costantemente tenute a portata di mano dell'operatore.

2.5 Personale qualificato

Uso

Le persone che utilizzano il dispositivo devono garantire un utilizzo sicuro e corretto in base alla loro formazione e alle loro conoscenze.

- Istruire o fare istruire ogni operatore all'utilizzo dell'apparecchio.

Montaggio e riparazione

- Il produttore raccomanda che l'installazione, le nuove impostazioni, le modifiche, gli ampliamenti e le riparazioni siano eseguiti dal produttore stesso o da uno specialista qualificato autorizzato dal produttore.

2.6 Protezione dalla corrente elettrica

- Nell'utilizzare l'apparecchio, occorre attenersi alle rispettive normative di sicurezza elettrica.
- Non toccare mai contemporaneamente il paziente e collegamenti a spina dell'apparecchiatura.
- Sostituire immediatamente cavi e connettori danneggiati.

2.7 Utilizzare esclusivamente parti originali

- Utilizzare esclusivamente gli accessori e gli articoli opzionali indicati o approvati dal produttore.
- Utilizzare esclusivamente parti soggette a usura e ricambi originali.

2.8 Obbligo di notifica di episodi gravi

L'utente e/o il paziente sono tenuti a notificare al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui risiedono tutti gli episodi gravi occorsi legati al prodotto.

Segnalare gli incidenti gravi al produttore all'indirizzo incidents@duerrdental.com.

2.9 Trasporto

L'imballo originale garantisce un'ottimale protezione dell'apparecchiatura durante il trasporto. In caso di necessità, è possibile ordinare l'imballo originale dell'apparecchio.

Il produttore e il distributore declinano ogni responsabilità in caso di danni da trasporto derivanti da un imballo difettoso, anche nel periodo di garanzia.

- Trasportare l'apparecchio solo nell'imballo originale.
- Conservare l'imballo fuori dalla portata dei bambini.

2.10 Smaltimento

Apparecchio

Smaltire correttamente l'apparecchio. Smaltire in conformità alla Direttiva UE 2012/19/CE (RAEE) all'interno dello Spazio Economico Europeo.

Per chiarimenti inerenti lo smaltimento corretto, rivolgersi al rivenditore.

L'apparecchio potrebbe essere contaminato. Vogliate informarne l'impresa di smaltimento, affinché siano prese le dovute misure di sicurezza.

- I componenti potenzialmente contaminati devono essere decontaminati prima dello smaltimento.
- Smaltire i componenti non contaminati (ad esempio platine, componenti in plastica o in metallo, ecc.) in conformità alle relative normative locali.
- Per chiarimenti inerenti lo smaltimento corretto, rivolgersi al rivenditore.

Una visione d'insieme dei codici rifiuti dei prodotti Dürr Dental è reperibile nel centro di download:

http://qr.duerrdental.com/P007100155

Descrizione prodotto

3 Panoramica

3.1 Fornitura in dotazione

I seguenti articoli sono compresi nella fornitura (sono possibili scostamenti specifici, ad esempio a causa delle normative nazionali e dei requisiti per l'importazione):

PTS 120 . . . . . 0950-120/02
- PTS 120 con compressore a 1 cilindro ed essiccatore a membrana
- Aspiratore combinato VS 300 S
- Accessori PTS 120 VS 250 S/VS 300 S

PTS 120 . . . . . 0950-120/12
- PTS 120 con compressore a 1 cilindro
- V 300 S
- Accessori PTS 120 V 250 S/V 300 S
- Upgrade Kit Separatore di condensa PTS 120

PTS 120 . . . . . 0950-120/04
- PTS 120 con compressore a 1 cilindro ed essiccatore a membrana
- Aspiratore combinato VSA 300 S
- Accessori PTS 120 VS 250 S/VS 300 S

3.2 Articoli opzionali

I seguenti articoli possono essere utilizzati come optional insieme all'apparecchio:

Upgrade Kit PTS 120 CA1 0950-500-51

3.3 Parti soggette a usura e ricambi

Le seguenti parti soggette a usura devono essere sostituite a intervalli regolari (v. anche Manutenzione):

Filtro di aspirazione 5180-982-00
Biofiltro 1610-121-00
Filtro batteriologico antivirale 1650100172
Filtro a coalescenza 1650200323
Kit fasce 5180-981-00

Per la configurazione dei filtri o set di filtri necessari è possibile utilizzare anche il nostro configuratore filtri all'indirizzo: *www.duerrdental.com/filterkonfigurator*

Le riparazioni che esulano dalla manutenzione ordinaria devono essere eseguite esclusivamente da tecnici specializzati o dalla nostra assistenza tecnica.

Informazioni relative ai pezzi di ricambio sono contenute all'interno del portale riservato ai dealer all'indirizzo: *www.duerrdental.net*

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione dell'apparecchio, occorre sostituirlo esclusivamente con un cavo originale.

4 Dati tecnici

Dati tecnici generali		0950-52 0950-53	0950-56
Dimensioni (L x H x P)	mm	500 x 1200 x 625	500 x 1350 x 625
Volume serbatoio	l	20	
Livello di rumorosità *	dB(A)	54	
Portata a 0,5 MPa	l/min	60	

* Livello di rumorosità secondo ISO 3744

Dati elettrici		
Tensione nominale	V	230, 1N~
Corrente nominale	A	7
Frequenza	Hz	50
Classe di protezione		I
Tipo di protezione		IP 20

Classificazione		
Classe dispositivo medico (MDR)		IIa

Dati tecnici compressore		
Volume serbatoio	l	20
Portata a 5 bar (0,5 MPa)	l/min	60
Valvola di sicurezza, max. pressione di esercizio ammessa	bar (MPa)	10 (1)
Punto di rugiada con 7 bar (0,7 MPa) *	°C	≤ +5

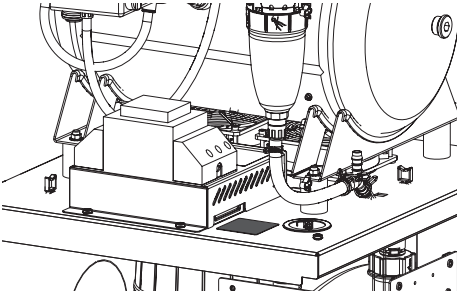
* Valore determinato a una temperatura ambiente di +40 °C

Condizioni ambientali durante il funzionamento		
Temperatura	°C	+10 bis +40
Umidità relativa dell'aria	%	max. 70
Altezza sul livello del mare	m	< 2000

Condizioni ambientali durante l'immagazzinaggio e il trasporto		
Temperatura	° C	da -10 a +60
Umidità relativa dell'aria	%	max. 95

4.1 Targhetta dati

La targhetta dati è situata sul livello centrale dell'apparecchio.

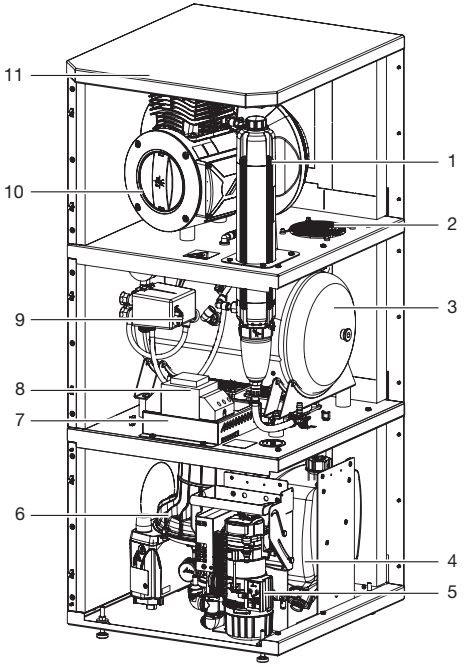


4.2 Valutazione di conformità

L'apparecchio è stato sottoposto a una procedura di conformità secondo le direttive dell'Unione europea rilevanti per tale apparecchio. L'apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali richiesti da tali direttive.

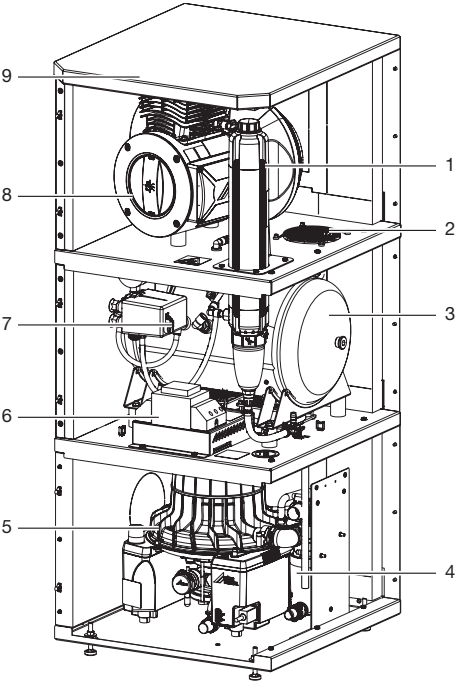
5 Funzionamento

5.1 Sistema di aspirazione a semi-secco



1 Essiccatore
2 Ventilatore
3 Serbatoio
4 Serbatoio di equalizzazione della pressione
5 CA 1
6 Aspiratore
7 Scatola con l'elettronica
8 Trasformatore
9 Pressostato
10 Testata compressore
11 Carrozzeria insonorizzante

5.2 Sistema di aspirazione secco



1 Essiccatore
2 Ventilatore
3 Serbatoio
4 Separatore di condensa
5 Aspiratore
6 Scatola con l'elettronica
7 Pressostato
8 Testata compressore
9 Carrozzeria insonorizzante

5.3 Descrizione del funzionamento

I sistemi Power Tower Silence 120 (PTS 120) combinano la generazione di aria compressa, l'estrazione e la separazione dell'amalgama in un unico alloggiamento. L'unità è isolata e assicura in questo modo una consona insonorizzazione. L'apparecchio contiene, controlla e monitora vari componenti individuali.

Montaggio

6 Condizioni:

L'apparecchio non può essere installato o fatto funzionare all'interno della zona di cura del paziente (raggio 1,5 m).

L'apparecchio può essere installato al piano dello studio, a un piano inferiore (ad esempio, un seminterrato) o sotto il tetto.
Per motivi di emissione sonora, si consiglia di installare l'apparecchio in un locale adiacente al luogo di lavoro.
Le condutture in loco devono rispettare i requisiti dell'acqua potabile dei singoli Paesi.
La rete d'aria compressa, che viene collegata all'apparecchio, deve supportare la pressione massima dell'apparecchio stesso (10 bar).

Ulteriori dettagli si possono trovare a parte nelle Informazioni di progettazione dell'aria compressa.

Ulteriori dettagli sono contenuti all'interno delle Informazioni sulla progettazione Aspirazione. Codice9000-617-03/..

Il locale di installazione deve rispettare i seguenti requisiti:
- Locale chiuso, asciutto, ben ventilato
- Nessun locale legato a scopi specifici (ad es. locale caldaia o locale umido)
- Installare l'apparecchio su una base pulita, piana e stabile (tenere conto del peso dell'apparecchio).
- Installare l'apparecchio in modo tale, che la targhetta dati sia facilmente leggibile e che l'apparecchio di facile accesso per l'uso e la manutenzione.
- Mantenere una distanza sufficiente dalla parete (almeno 20 cm).
- Le condizioni ambientali corrispondono alla sezione "4 Dati tecnici".

6.1 Materiale per i tubi rigidi

Utilizzare esclusivamente tubi di scarico HT nei seguenti materiali:
- polipropilene (PP, polipropene),
- polivinilcloruro clorurato (PVC-C),
- Polivinilcloruro non plastificato (PVC-U),
- polietilene (PEh).

Non utilizzare:
- acrilonitrile-butadiene-stirene (ABS),
- copolimero stirolo-acrilonitrile (per esempio SAN + PVC).

6.2 Materiale per i tubi flessibili

Per le tubature di scarico e di aspirazione utilizzare esclusivamente i seguenti tubi:
- Tubi in PVC con spirale incorporata oppure tubi equivalenti
- Tubi che siano resistenti ai disinfettanti o ai prodotti chimici odontoiatrici

I tubi in plastica sono soggetti a un processo di invecchiamento. Vanno pertanto controllati con regolarità e sostituiti all'occorrenza.

Non utilizzare i seguenti tubi:
- tubi in gomma
- tubi in PVC integrale
- tubi non sufficientemente flessibili

6.3 Installazione dei tubi flessibili e dei tubi rigidi

1. Installare i tubi in base all'attuale normativa nazionale vigente.
2. Installare tutti i tubi di scarico dell'apparecchio con pendenza sufficiente.

   In caso di installazione difettosa, sussiste la possibilità di ostruzione dei tubi a causa di sedimentazione.

6.4 Dati sul collegamento elettrico

L'apparecchio non ha un interruttore generale. Pertanto, assicurarsi che la presa sia facilmente accessibile e che l'apparecchio possa essere scollegato se necessario.

1. Eseguire il collegamento elettrico alla rete di alimentazione, in conformità alle disposizioni nazionali e alle norme vigenti relative al montaggio di impianti a bassa tensione in ambienti utilizzati per scopi medici.
2. Prestare attenzione alla corrente assorbita degli apparecchi da collegare.

Protezione del circuito elettrico

Interruttore automatico 16 A, caratteristica C e D secondo IEC 60898.

6.5 Dati relativi alle linee elettriche di allacciamento

Cavo di comando

Bassa tensione 24 V per:
- Supporto cannule
- Valvola selezionatrice
- Valvola sputacchiera

Tipo di installazione	Tipo di cavo (requisito minimo)
Fisso	– Conduttura rivestita schermata (ad esempio tipo (N)YM (St)-J)
Flessibile	– Cavo dati PVC con copertura schermata per impianti di telecomunicazioni e di elaborazione informazioni (ad es. tipo LiYCY) o – Linea consensi in PVC leggero con rivestimento schermato

Collegare la schermatura delle linee in conformità alle norme.

7 Installazione

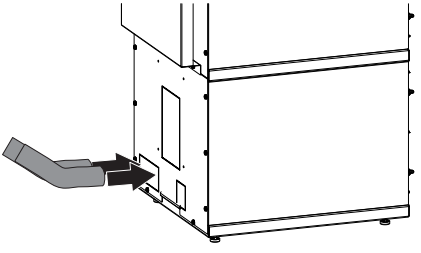
7.1 Collegare gli apparecchi in modo sicuro

Il collegamento di apparecchi tra loro o con parti di altri sistemi può rappresentare dei rischi (ad es. a causa di correnti di dispersione).
- Collegare gli apparecchi solo quando non sussistono rischi per l'utente e il paziente.
- Collegare gli apparecchi solo quando l'ambiente non è influenzato dall'accoppiamento.
- Se dai dati dell'apparecchio non è evidente che possa essere realizzato un accoppiamento sicuro, far valutare la sicurezza a una persona competente (ad es. il produttore).

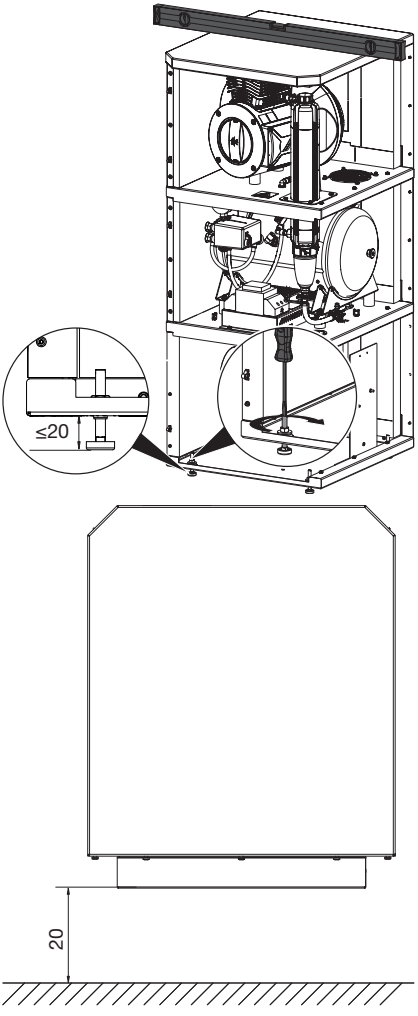
In fase di progettazione e costruzione dell'apparecchio sono stati rispettati, per quanto applicabili, i requisiti relativi ai dispositivi medici. L'apparecchio può pertanto essere installato in dispositivi di alimentazione ad uso medico.
- Nel montaggio dell'apparecchio in dispositivi di alimentazione a uso medico attenersi ai requisiti del regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745 e norme applicabili.

7.2 Installazione dell'apparecchio

1. Predisporre l'armadio.
2. Posare il tubo di scarico dell'aria e di aspirazione nell'armadio.



3. Collocare il dispositivo in posizione corretta e livellata.

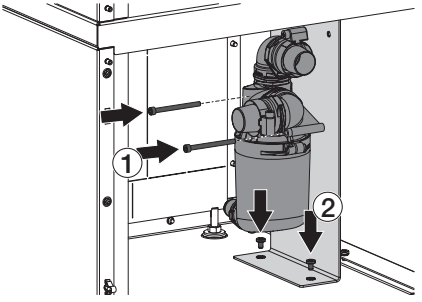


4. Rimuovere i fermi di trasporto.

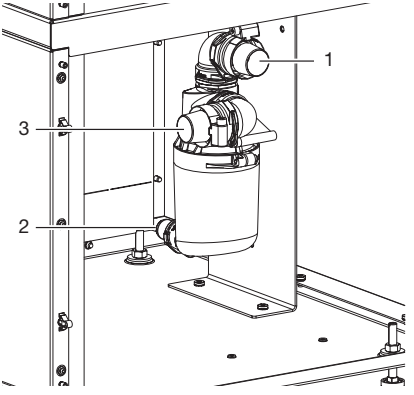
7.3 V 300 S

Separatore di condensa

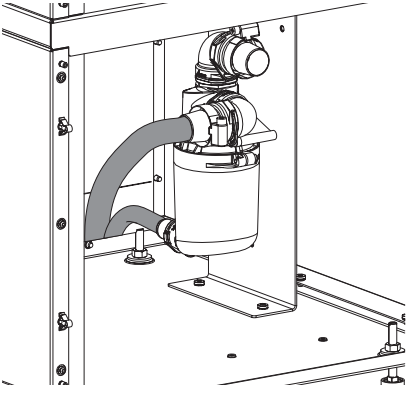
1. Montare il separatore di condensa.



2. Collegare il separatore di condensa.

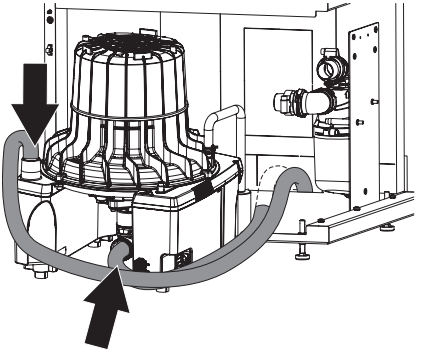


1 Collegamento del vuoto
2 Allacciamento acqua di scarico
3 Attacco supporto cannule

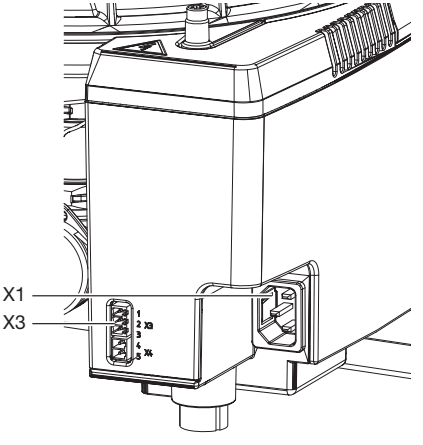


Collegare e posizionare la macchina di aspirazione

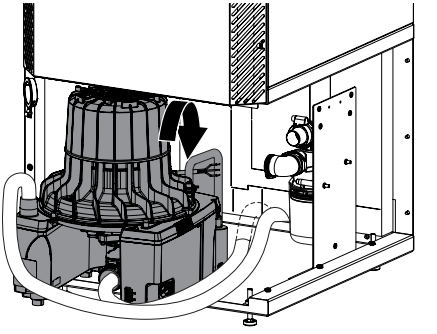
1. Collegare il tubo flessibile dell'aria di aspirazione e di scarico alla macchina di aspirazione.



2. Collegare il cavo di alimentazione preassemblato alla spina X1 dalla parte posteriore. Posare il cavo di alimentazione in modo che non tocchi il tubo dell'aria di scarico.
3. Collegare il cavo di comando preassemblato dalla parte posteriore alla spina X3, bloccaggio 1 e 3.



4. Riporre l'aspiratore nell'armadio.

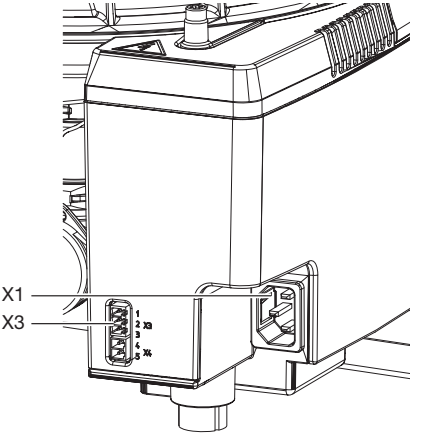


5. Collegare il tubo di aspirazione al separatore di condensa.

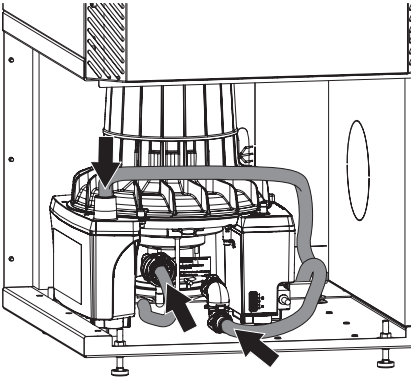
7.4 VS 300 S

Senza CA 1

1. Collegare il tubo flessibile dell'aria di aspirazione e di scarico alla macchina di aspirazione.
2. Collegare il cavo di alimentazione preassemblato alla spina X1 dalla parte posteriore.
3. Collegare il cavo di comando preassemblato dalla parte posteriore alla spina X3, bloccaggio 1 e 3.



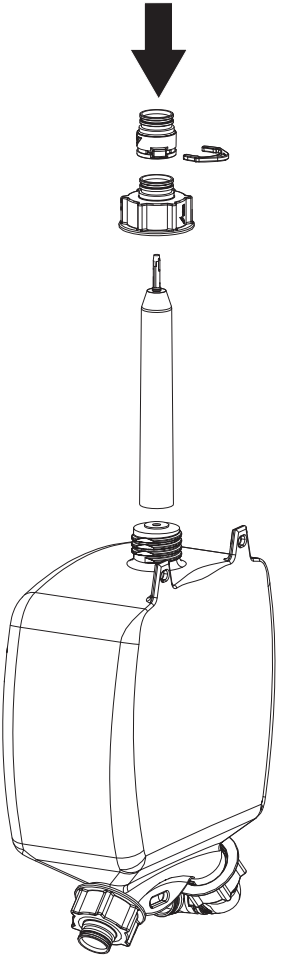
4. Collegare il tubo di aspirazione e il tubo di scarico dell'aria.



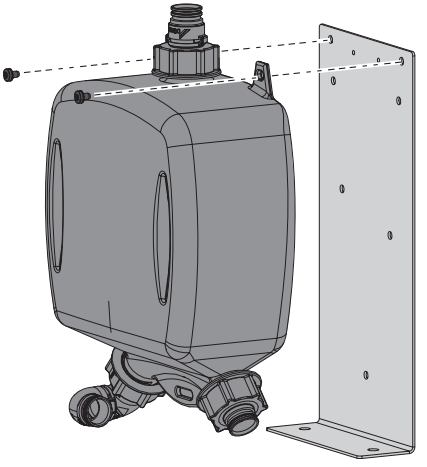
Con CA 1

Montare il serbatoio di equalizzazione della pressione

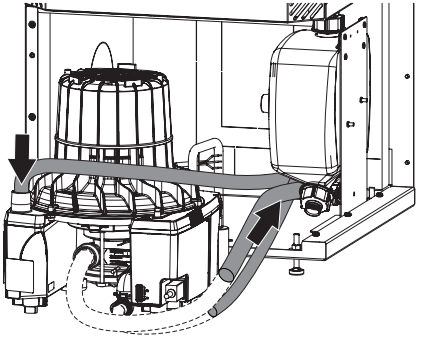
1. Completare il serbatoio di equalizzazione della pressione con le parti di ventilazione e di collegamento DürrConnect.



2. Montare il serbatoio di equalizzazione della pressione sulla staffa e avvitarlo nell'armadio.

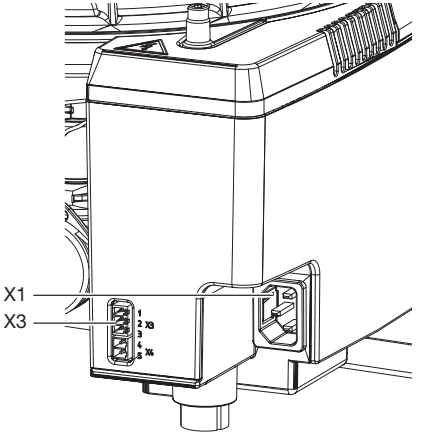


1. Collegare il tubo di scarico al serbatoio di equalizzazione della pressione e il tubo dell'aria di scarico all'aspiratore.

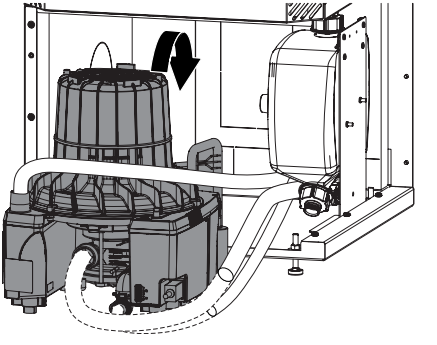


2. Collegare il cavo di alimentazione preassemblato alla spina X1 dalla parte posteriore. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi il tubo dell'aria di scarico.

3. Collegare il cavo di comando preassemblato dalla parte posteriore alla spina X3, bloccaggio 1 e 3.

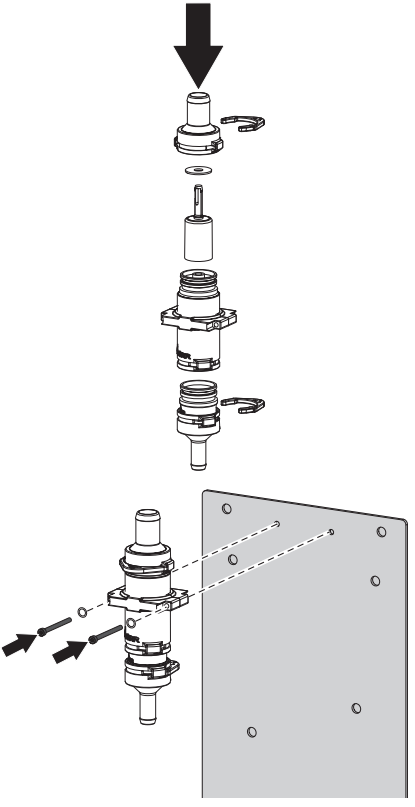


4. Riporre l'aspiratore VS 300 S nell'armadio.

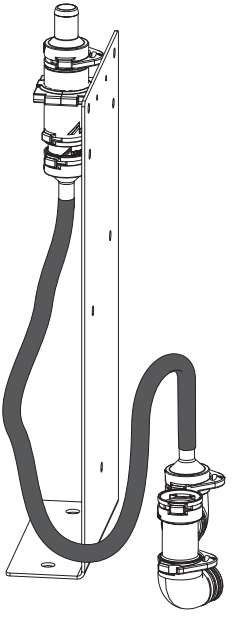


5. Collegare il tubo flessibile dell'aria di aspirazione e di scarico all'aspiratore.
Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi il tubo dell'aria di scarico.

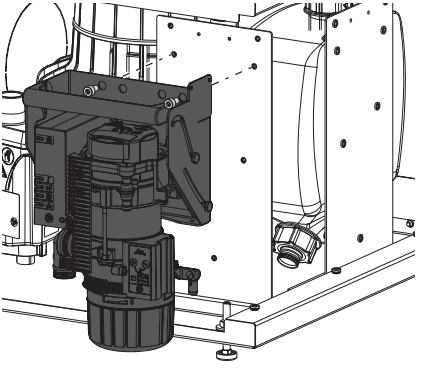
6. Collegare la valvola di ventilazione DürrConnect di CA 1 e avvitarla alla piastra di fissaggio CA 1.



7. Collegare la valvola di ventilazione e il gomito al tubo flessibile trasparente.

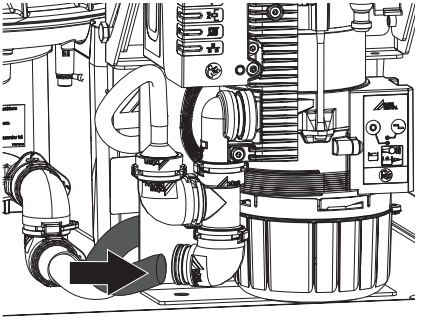


8. Inserire prima la piastra di fissaggio con la valvola di ventilazione nell'apparecchio, quindi fissare CA 1 alla piastra di fissaggio.

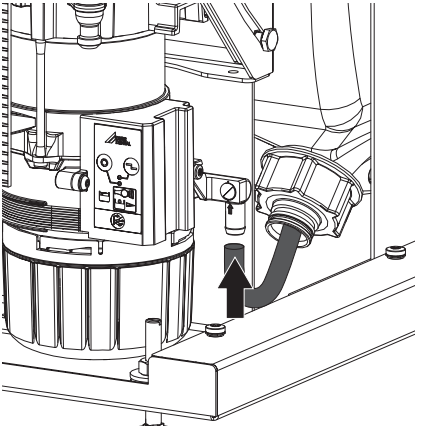


9. Collegare il gomito con il tubo flessibile trasparente al raccordo dell'acqua di scarico di CA 1 e fissarlo con una clip contro lo scivolamento.

10. Collegare l'attacco dell'acqua di scarico dell'impianto domestico a CA 1.



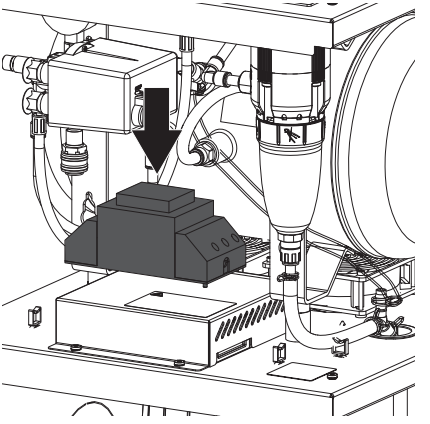
11. Stabilire l'ingresso dell'acqua di scarico tra il serbatoio di equalizzazione della pressione e CA 1.



Collegamento elettrico di CA 1

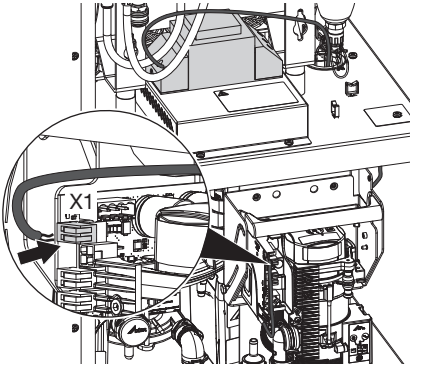
1. Collegare il cavo bipolare al lato d'ingresso 230 V del trasformatore e alla scheda elettronica dell'apparecchio X7, vedi "11 Schema di collegamento elettrico, versione 230 V, 1N~".

2. Posizionare il trasformatore necessario per l'alimentazione dell'unità CA 1.



3. Collegare un cavo bipolare a X1 sulla scheda elettronica CA 1.

4. Far passare il cavo bipolare attraverso le guide del cavo dell'apparecchio fino al trasformatore e collegarlo al lato di uscita a 24 V.



5. Collegare il trasformatore di alimentazione con cavo tripolare al lato d'ingresso a 230 V.

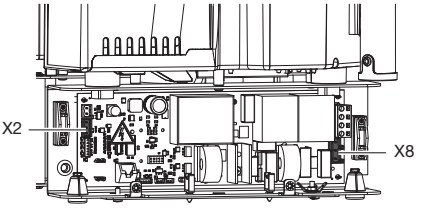
6. Collegare il trasformatore di alimentazione alla scheda PTS 120 del connettore X7.

7.5 VSA 300 S

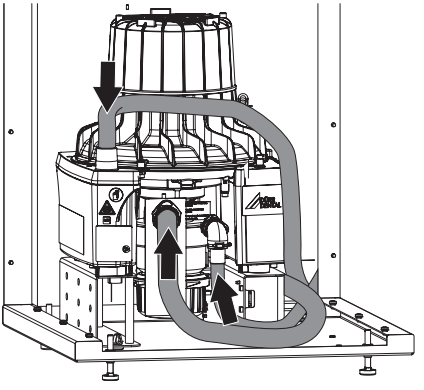
1. Riporre l'aspiratore VSA 300 S nell'armadio.

2. Far passare il cavo di rete attraverso la scatola di connessione del VSA 300 S e collegarlo al connettore X8.

3. Collegare il cavo di comando preassemblato dalla parte posteriore alla spina X9 della platina PTS 120.
4. Far passare il cavo di comando attraverso la scatola di connessione VSA 300 S e collegarlo alla scheda VSA 300 S con il connettore X2, terminali 1 e 3



5. Fissare il cavo con un dispositivo antistrappo.
6. Collegare i tubi flessibili dell'aspirazione, dell'acqua di scarico e dell'aria di scarico.

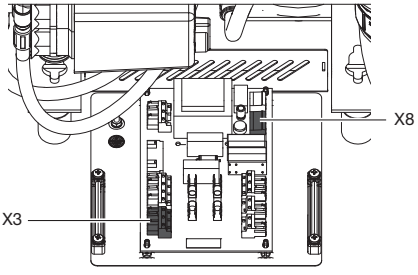


7.6 Collegamento dell'apparecchio

1. Posare i cavi che vanno all'apparecchio in modo che non siano soggetti a tensione meccanica.
2. Prima della messa in funzione, confrontare i dati relativi alla tensione di rete con quelli riportati sulla targhetta dati (v. anche "4.1 Targhetta dati").

L'apparecchio non ha un interruttore generale. Pertanto, assicurarsi che la presa sia facilmente accessibile e che l'apparecchio possa essere scollegato se necessario.

3. Eseguire il collegamento elettrico alla rete di alimentazione, in conformità alle disposizioni nazionali e alle norme vigenti relative al montaggio di impianti a bassa tensione in ambienti utilizzati per scopi medici.
4. Prestare attenzione alla corrente assorbita degli apparecchi da collegare.
5. Posare i cavi preassemblati per l'aspiratore e il portagomma nell'apparecchio, fissarli e collegarli alla scheda di controllo.

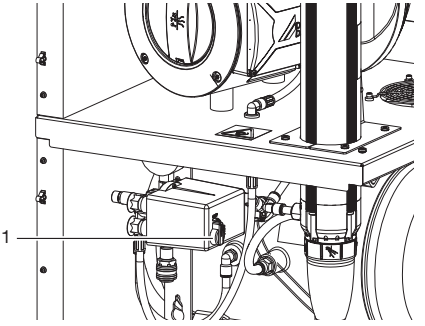


6. Applicare il pannello sulla centralina.
7. Applicare il pannello nel dispositivo sopra alle connessioni a pavimento e alle pareti laterali.

8 Messa in funzione

8.1 Accensione dell'apparecchio

1. Accendere l'apparecchio sul pressostato.



1 Pressostato

8.2 Pressione di disinserimento/ inserimento

La pressione di inserimento e disinserimento è preimpostata in fabbrica. Al momento della messa in funzione, verificare l'impostazione. Il compressore si avvia con un leggero ritardo dopo avere innestato la spina di alimentazione.

1. Rilevare la pressione di disinserimento sul manometro.
2. Scaricare l'aria dal serbatoio (ad es. dal rubinetto di scarico condensa), sino all'avvio dell'apparecchio e richiudere.
3. All'avvio dell'apparecchio, rilevare la pressione.
   Nel caso in cui i valori visualizzati si discostino dalle impostazioni effettuate in fabbrica, regolare il pressostato sui valori predefiniti.
   Nel caso in cui siano richiesti altri valori di pressione, prestare attenzione al delta di pressione massimo.

8.3 Controllare la valvola di sicurezza

In base alla legislazione nazionale, occorre verificare periodicamente il funzionamento della valvola di sicurezza.

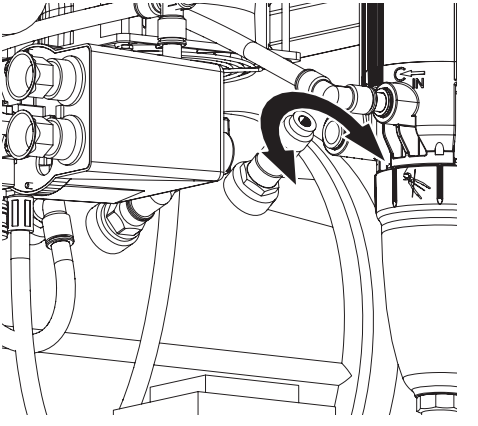
AVVERTENZA

Danneggiamento della valvola di sicurezza

Esplosione del serbatoio e dei tubi di pressione a causa della valvola di sicurezza difettosa

› Non utilizzare la valvola di sicurezza per disaerare il serbatoio.

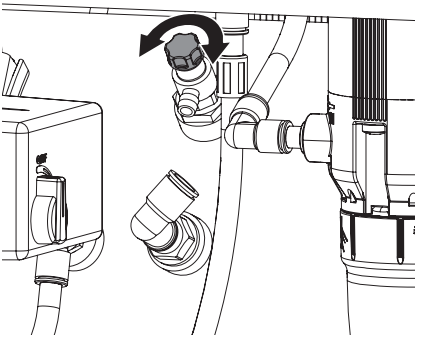
1. Accendere l'apparecchio tramite il pressostato e riempire il serbatoio sino alla pressione di disinserimento.
2. Per aprire, ruotare la vite della valvola di sicurezza verso sinistra, sino a quando la valvola sfiata. Lasciare sfiatare la valvola di sicurezza solo brevemente.
3. Per chiudere la valvola, ruotare la vite verso destra sino all'arresto. La valvola a questo punto deve risultare chiusa.



8.4 Scaricare la condensa

Durante il trasporto, nel serbatoio si può formare dell'acqua di condensa, a causa di sbalzo termico.
Questo vale anche per i compressori con essiccatore a membrana.

1. In presenza di massima pressione nel serbatoio, aprire lentamente il rubinetto di scarico condensa.



2. Chiudere il rubinetto di scarico condensa, non appena l'acqua cessa di defluire.

8.5 Prova di sicurezza elettrica

In diversi Paesi, i dispositivi medici e le apparecchiature elettriche vengono sottoposti a periodici controlli alle rispettive scadenze. L'utilizzatore deve esserne debitamente informato.

1. Eseguire la prova di sicurezza elettrica in base alla legislazione nazionale.
2. Documentare i risultati.

9 Manutenzione



Prima di eseguire le operazioni di manutenzione o in caso di pericolo, togliere tensione all'apparecchio.

1. Attenersi alle istruzioni di montaggio e d'uso degli apparecchi installati.



AVVERTENZA

Rischio di infezione a seguito dello scoppio dei filtri

Le particelle finiscono nella rete dell'aria compressa e possono pertanto raggiungere la bocca del paziente.

› Sostituire i filtri secondo il piano di manutenzione.

9.1 Piano di manutenzione



AVVISO

Danni all'apparecchio a causa di filtri ostruiti

Funzionamento continuo a causa della portata non adeguata alla richiesta. Danni all'apparecchio a seguito dello scoppio dei filtri.

› Sostituire i filtri secondo il piano di manutenzione.



Ad ogni manutenzione dell'apparecchio, occorre verificare visivamente che non presenti danni, per garantirne un funzionamento sicuro. Non continuare a far funzionare apparecchi danneggiati.

Intervallo di manutenzione	Operazioni di manutenzione
Intervallo di manutenzione	› Svuotare la vaschetta di raccolta sotto l'essiccatore (l'intervallo può variare, a seconda delle condizioni ambientali e della funzione, in presenza di elevata umidità dell'aria è necessario svuotarla ogni giorno).
Annualmente	› Sostituire i filtri di aspirazione della testata compressore - in caso di elevata concentrazione di polvere provvedere due volte all'anno. › Sostituire il filtro batteriologico antivirale o fine. › Sostituire il filtro a coalescenza.
In conformità alla legge nazionale	› Verificare la valvola di sicurezza. › Eseguire le prove di sicurezza tecnica usuali (per esempio prova del serbatoio, prova di sicurezza elettrica) in base alla legge nazionale.

9.2 Parti soggette a usura e ricambi

Le seguenti parti soggette ad usura devono essere sostituite ad intervalli regolari:

Filtro di aspirazione 5180-982-00
Biofiltro 1610-121-00
Filtro batteriologico antivirale 1650100172
Filtro a coalescenza 1650200323
Kit fasce 5180-981-00

Per la configurazione dei filtri o set di filtri necessari è possibile utilizzare anche il nostro configuratore filtri all'indirizzo:
www.duerrdental.com/filterkonfigurator

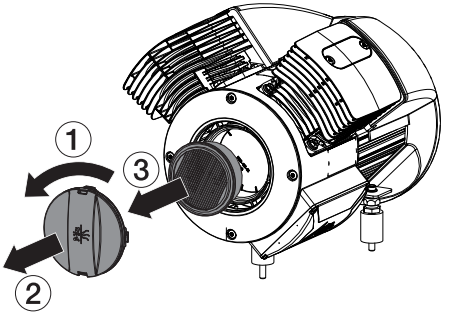
Le riparazioni che esulano dalla manutenzione ordinaria devono essere eseguite esclusivamente da tecnici specializzati o dalla nostra assistenza tecnica.

Informazioni relative ai pezzi di ricambio sono contenute all'interno del portale riservato ai dealer all'indirizzo:
www.duerrdental.net

9.3 Sostituire il filtro di aspirazione

Apparecchi senza calotta insonorizzante

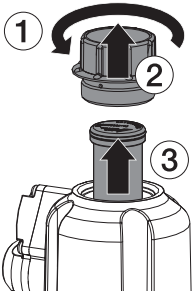
1. Disinserire il compressore mediante il pressostato.
2. Togliere tensione all'apparecchio.
3. Sbloccare il coperchio del filtro, ruotandolo **in senso antiorario**, quindi toglierlo.
4. Rimuovere il filtro di aspirazione.
5. Inserire il nuovo filtro di aspirazione.
6. Riposizionare il coperchio del filtro e bloccarlo **in senso orario**.



9.4 Sostituire il filtro dell'essiccatore a membrana

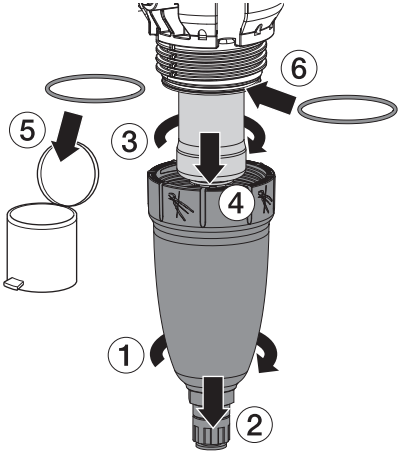
Biofiltro / filtro sterilizzabile

1. Svitare e rimuovere il coperchio del filtro.
2. Rimuovere il filtro.
3. Inserire un nuovo filtro.
4. Riposizionare il coperchio del filtro e chiudere.



Filtro sinterizzato

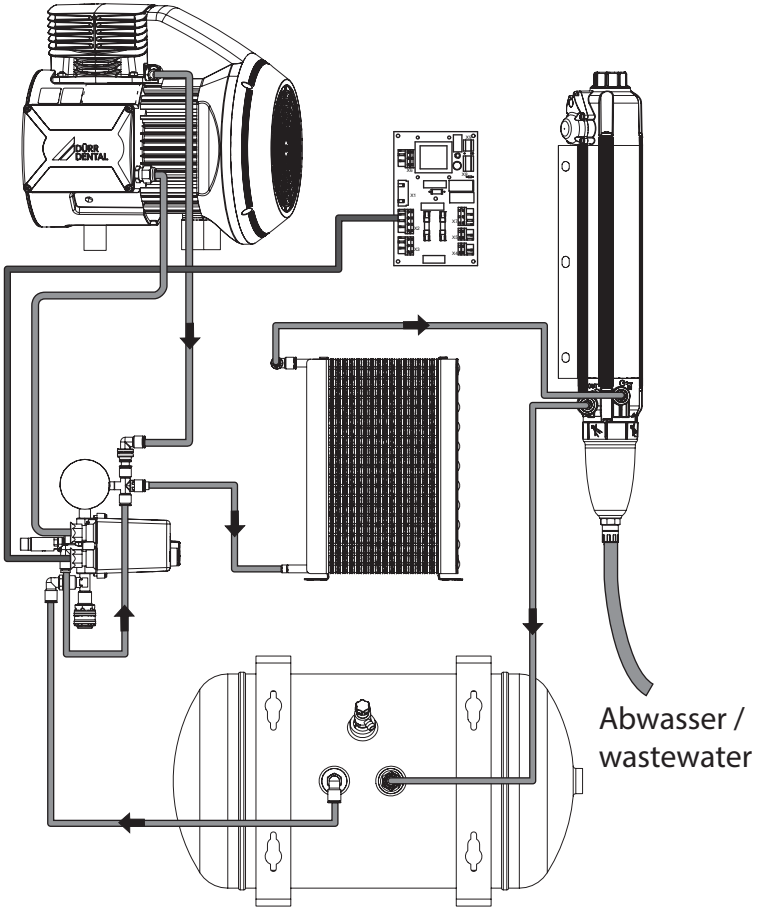
1. Svitare e rimuovere la carrozzeria del filtro.
2. Rimuovere il filtro.
3. Sostituire l'o-ring.
4. Inserire un nuovo filtro.
5. Posizionare l'alloggiamento filtro e chiudere.



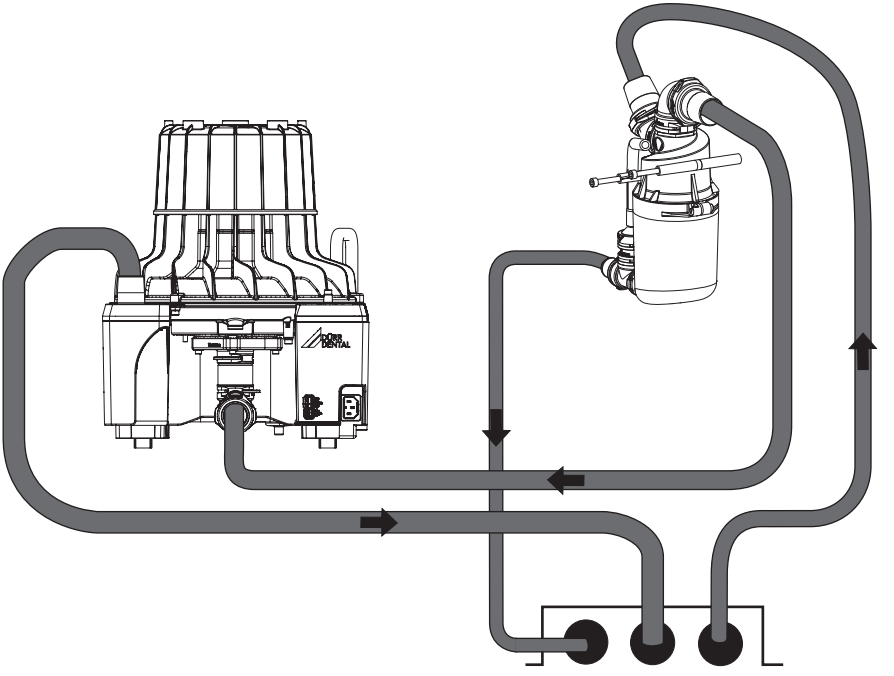
Appendice

10 Schema dei mezzi di connessione

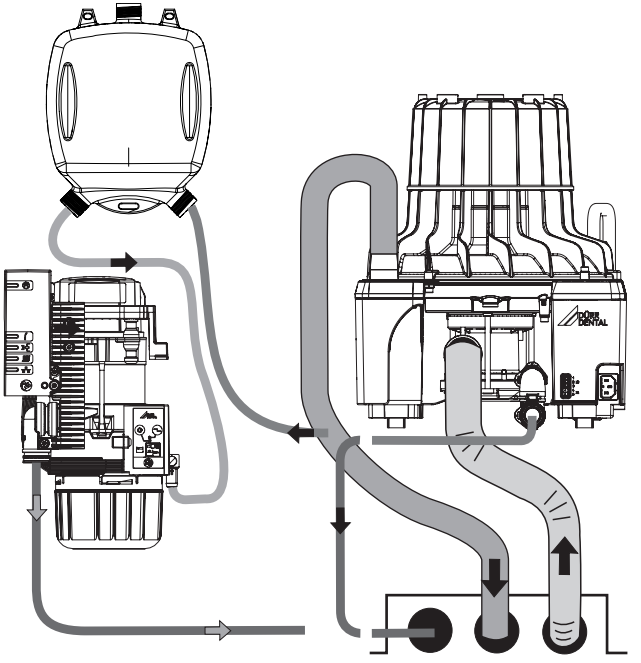
10.1 Compressore



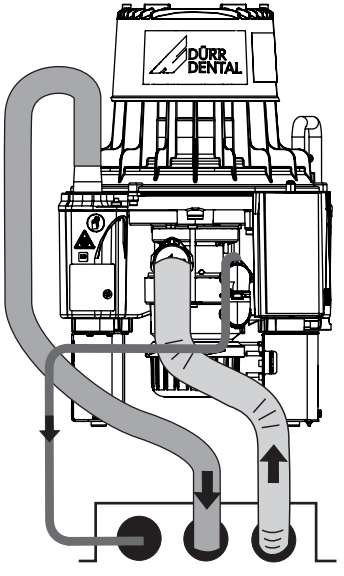
10.2 V 300 S



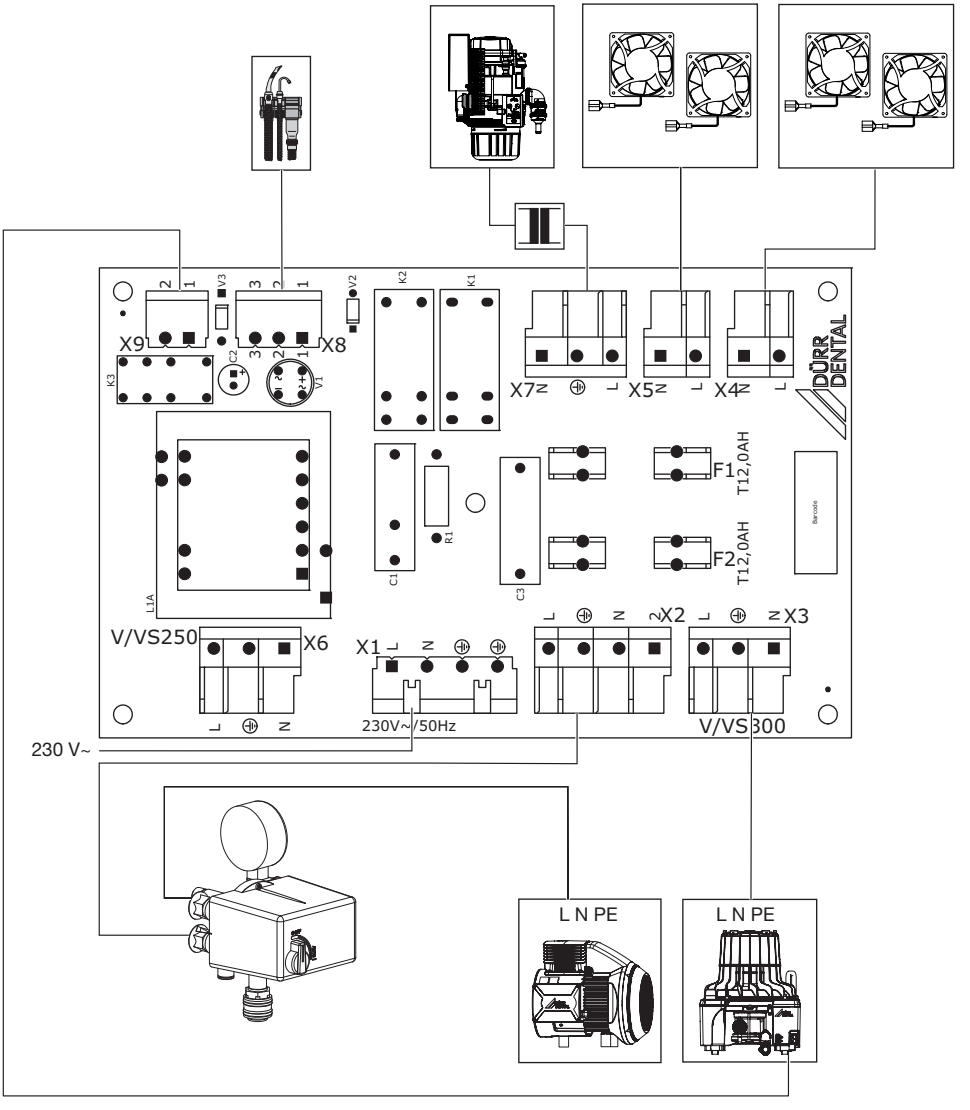
10.3 VS 300 S con CA 1



10.4 VSA 300 S



11 Schema di collegamento elettrico, versione 230 V, 1N~



12 Protocollo di consegna

Il presente formulario attesta la qualificata consegna e formazione all'uso del dispositivo medico. La formazione deve avvenire attraverso un consulente di dispositivi medici qualificato, che fornisca le istruzioni per l'utilizzo corretto del dispositivo stesso.

Nome prodotto	Codice (REF)	Matricola (SN)

- ☐ Controllo visivo di eventuali danni all'imballo
- ☐ Togliere il dispositivo medico dall'imballo, verificando che non vi siano segni di danneggiamenti
- ☐ Conferma della completezza della fornitura
- ☐ Formazione per l'utilizzo coretto del dispositivo medico in base alle istruzioni per l'uso

Note:

Nome della persona formata:	Firma:

Nome e indirizzo del consulente del dispositivo medico:

Data della consegna:	Firma del consulente del dispositivo medico:

13 Rappresentanti nei diversi Paesi

Country		Address
GB	UK CA XXXX	**UK Responsible Person:** Duerr Dental (Products) UK Ltd. 14 Linnell Way Telford Way Industrial Estate Kettering, Northants NN 16 8PS
UA	UA.TR.099	**Уповноважений представник в Україні:** Приватне підприємство “Галіт” вул. 15 квітня, 6Є, с. Байківці, Тернопільський р-н, 47711, Україна тел.: 0800 502 998; +38 050 338 10 64 www.galit.te.ua; e-mail: office@galit.te.ua Виробник: Дюрр Дентал ЕсЕ Хьопфігхаймер Штрассе 17, Д-74321 Бітігхайм-Біссінген, Німеччина email: info@duerrdental.com

Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höpfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

DÜRR DENTAL